



雲南省 今年 HIV 感染者とエイズ患者計 9,663 人と報告

新华网 news.xinhuanet.com

2017-11-30

08:04:52 来源: 新华社

新華社昆明 11 月 29 日電 (記者: 字 強)

12 月 01 日は、世界エイズデーだ。雲南省衛生計生委は、29 日、2017 年 1 月～10 月に雲南省が既に昨年同期比 29.6%増となる 1254.1 万人回に及ぶ AIDS のモニタリング検査を展開したが、新たに報告された HIV キャリアとエイズ患者の合計は 9,663 人と昨年より 60 人 (0.6%) 減少したと発表した。

2017 年 10 月 31 日までの時点で、雲南省の HIV 感染者およびエイズ患者累計は 98,878 人だが、内訳は、HIV 感染者数が 58,464 人、エイズ患者 40,414 人となっている。

雲南省衛生計生委員会の陸林副主任は、本年のエイズ流行状況について以下の特徴を挙げている：一、全省のエイズ流行は総じて穏やかなものであり、検査人数が年を追って増えている状況下で、今年新たに報告された HIV 感染者とエイズ患者の人数は 4 年連続して下降していること。二、性感染による比率は継続して上昇しており、既に 93.6%に達していること。三、エイズ患者の致命率は連続して下降しており、既に 2010 年の 6.4%から 2016 年は 3.2%となった。四、外国人の HIV 感染者とエイズ患者人数が上昇の趨勢にあり毎年 1000 人以上の外国人感染者が報告されている。五、母子感染率は既に 2.83%に下降しており、WHO の確定した 2%の水準に近づきつつある。

更に、雲南省は既に『雲南省エイズ予防治療条例』を貫徹実施し、さらに政府の指導や部門責任、全社会が参画する工作メカニズムを改善している。動員検査、自発的検査、セルフチェックの推進を加速して発見率を向上させている。国際協力と辺境地区の予防管理活動を強化し、周辺国家との広範的な二国間、多国間の聯合予防聯合制御メカニズムを構築してゆく。さらにエイズ予防活動における社会組織の独特な作用を発揮させ、エイズについての宣伝教育のカバー率を上げ、有効性を向上させ続けてゆく

Yunnan reported 9663 new cases of HIV-infected persons and patients this year

Xinhua News Agency

news.xinhuanet.com

2017-11-30

08:04:52 Source: Xinhua News Agency

Xinhua News Agency, Kunming, November 29 (Reporter: Zi Qiang)

December 1 is World AIDS Day. Yunnan Health and Family Planning Commission (HFPC) on November 29 informed that from January 2017 to October 2017, In Yunnan Province, 12.541 million AIDS monitoring tests have been conducted, an increase of 29.6% over the same period of last year. 9,663 HIV carrier and AIDS patients has been newly reported, this shows a decrease of 60 cases or 0.6% compared to the same period of last year. 2,784 deaths were reported.

As of October 31, 2017, Yunnan Province has reported a total of 98,878 existing HIV-infected persons and AIDS patients, of whom 58,464 are HIV-infected persons and 40414 are AIDS-patients.

Lu Lin, deputy director of HFPC of Yunnan province introduced this year's AIDS epidemic has the following characteristics:

First, the overall AIDS epidemic in the province was generally stable. With the number of people under test being increased year by year, the number of new HIV-infected persons and patients newly reported this year has dropped for four consecutive years.

Second, the proportion of sexual transmission continued to rise, reaching 93.6%.

Thirdly, the case fatality rate of AIDS patients continues to decline, from 6.4% in 2010 to 3.2% in 2016.

Fourthly, the number of reported foreign AIDS carriers and patients is on an upward trend, with more than 1000 foreign-infected persons reported annually.

Fifthly, the mother-to-child transmission rate has dropped to 2.83%, close to the 2% standard set by the World Health Organization (WHO).

Next, Yunnan will thoroughly implement the "Yunnan Province AIDS Prevention and Treatment Regulations" to further improve the government leadership, departmental responsibility, and the working mechanism of whole society participation. Accelerate the mobilization testing, voluntary testing and self-imposed test, improve the detection rate. We will step up international cooperation and prevention and control in frontier areas and establish more extensive and bilateral joint prevention and control mechanisms with neighboring countries. Further exert the unique role of social organizations in preventing AIDS. Continue to raise the coverage and effectiveness of AIDS awareness education.

http://news.xinhuanet.com/health/2017-11/30/c_1122032807.htm

..... 以下は中国語原文

云南今年新报告艾滋病病毒感染者和病人 9663 例

新华网 news.xinhuanet.com

2017-11-30

08:04:52 来源： 新华社

新华社昆明 11 月 29 日电（记者字强）12 月 1 日是世界艾滋病日。云南省卫生计生委 29 日通报，2017 年 1 月至 10 月，云南省已开展艾滋病监测检测 1254.1 万人次，较去年同期增加 29.6%，新报告艾滋病病毒感染者和病人 9663 例，较去年同期减少了 60 例，下降 0.6%。报告死亡 2874 例。

截止到 2017 年 10 月 31 日，云南省累计报告现存活艾滋病病毒感染者和病人 98878 例，其中艾滋病病毒感染者 58464 例，艾滋病病人 40414 例。

云南省卫生计生委副主任陆林介绍，今年艾滋病疫情呈现以下特点：一是全省艾滋病疫情总体平稳，在检测人数逐年增加的情况下，今年新报告艾滋病病毒感染者和病人数量已连续四年下降。二是性传播比例继续上升，已达 93.6%。三是艾滋病病人病死率持续下降，已从 2010 年的 6.4%降为 2016 年的 3.2%。四是报告外籍艾滋病感染者和病人数呈上升趋势，每年报告外籍感染者超过 1000 例。五是母婴传播率已降至 2.83%，接近世界卫生组织确定的 2%的标准。

下一步，云南将深入贯彻落实《云南省艾滋病防治条例》，进一步完善政府领导、部门负责、全社会参与的工作机制。加快推进动员检测、自愿检测和自主检测，提高发现率。加强国际合作和边境地区防控工作，与周边国家建立更加深化广泛的双边、多边联防联控机制。进一步发挥社会组织在防艾工作中的独特作用。继续提高艾滋病宣传的覆盖面和有效性。

20171130A 雲南省 HIV 感染者エイズ患者本年計は 9663 人と報告(新華網)